完全新作
24P
還在追憶著不見的天空
sakai mayu
酒井まゆ
鳥籠教室

圖源：漂漂的高中P
翻譯：自爺繼續神化
修圖：SW翹坑嬉戲
彩頁：A醬愛初體驗
嵌字：草席主持大局
喵嗚子開好頭
瞳瞳臨時抓包

AH..
THE KIDS OUTSIDE SPEAK TOO OPENLY
IT WON'T BE LONG BEFORE THEY GET ATTACKED
IF THEY STAY HERE, I THINK THEY MIGHT LIVE A LITTLE LONGER
離境漢化組

I SEE
YOU UNDERSTAND QUITE WELL, SEGAWA.
HA.
I'VE ALREADY TAKEN CARE OF ONE BEFORE.
I REALLY LIKED IT.
IS THAT SO?
YOUR NAME DOES HAVE THE CHARACTER FOR PIGEON AFTER ALL.
Full name
Yu Segawa
Hato-san
(T/N: IT MEANS PIGEON IN JAPANESE
I THINK HATO-SAN SOUNDS MORE NATURAL THAN LITTLE PIGEON :))

THAT BEING SAID,
NINOMIYA
WILL YOU PLEASE START SWEEPING THE FLOOR...
You're an airy freak...
Eh is that so?
.....
離境漢化組
THIS MAY BE THE FIRST TIME I'VE FORMALLY SPOKEN WITH HIM.
Does he know my name...?
Hey...
HATO-SAN,
AREN'T YOU AND NINOMIYA ASSIGNED TO CLEAN THE AVIARY THIS WEEK?

AH...
UM...
YOU ALRIGHT?
THAT GUY, HE ALWAYS HAS AN EVIL AURA—
PRETTY GLOOMY HUH
IT'S NOT LIKE THAT
SPEAKING OF NINOMIYA,
DID YOU KNOW, I'VE HEARD THAT HE WON'T TAKE THE SENIOR HIGH EXAM!
IS THAT TRUE?
離境漢化組
IS HE STUDYING ABROAD?
HE'S PRETTY SMART AFTER ALL
ACTUALLY, THAT'S A BIG POSSIBILITY!
ISN'T THAT IRONIC?
HOW EXTREMELY ANNOYING—
HAHAHA
HAHAHA
IT'S VERY SIMILAR TO LITTLE P.
THIS REALLY IS...
QUITE INTERESTING...
How evil-looking... Muhahaha

HEY YOU,
PLEASE HAND OVER THE MATERIALS RIGHT THIS INSTANT!
KAWABE, NEXT QUESTION!
HEY DON'T YOU KNOW THE ANSWER?
離境漢組
THE RESULTS FROM LAST TIME'S SIMULATION EXAM ARE NOW BEING DISTRIBUTED
INOUE
UEHARA
NOISY
NOISY
Ah
EVERYTHING SEEMS TO BE IN ORDER.

PERFECT HAIR, IMPECCABLE CLOTHES, HIS EYES AND THE AIR THAT SURROUNDS HIM EVERYTHING IS PURE BLACK.
NINOMIYA IS A RAVEN.
HE'S PRETTY SMART TOO.
離境漫化
A BIRD CAGE... DOES IT BRING HAPPINESS?
BEING LOCKED UP IN
WHAT A BEAUTIFUL NAME...
... RAVEN.
HATO-SAN
CAN YOU HELP ME OUT?

HUH?
OH, I'M SO SORRY
COULD YOU PLEASE STAND IN FOR ME AND TERADA? MAYBE TELL THE TEACHER THAT I WON'T ATTEND THE COMMITTEE TODAY?
ANYWAY, YOU'RE ON DUTY TODAY. AREN'T YOU SUPPOSED TO STAY BEHIND?
Chika, hurry up.
PLEASE,
GOING UPSTAIRS NOW WOULD BE TOO MUCH OF A HASSLE
I'M BEGGING YOU~
HEY...
BECAUSE IF I TOLD HIM MYSELF, HE'D SURELY GET MAD. DAMN THAT TEACHER
離境漢化組
"I'M BEGGING YOU," SHE SAID?
☆
AAGH
SUCKS

YAMADA SHOULDN'T BE THIS FULL OF HERSELF.
WHAT DID SHE MEAN BY, "IT'S SUCH A HASSLE"?!
IT'S ALSO TROUBLESOME FOR ME.
How could this happen!!
MIYOMIYA'S ALSO A NO-SHOW!!
Really!!
嘈雜
嘈雜
Coo
Coo
Noisy
Coo
Noisy
Coo
AH...
LITTLE F REALLY IS SOOTHING...
小P
真可愛
How Cute!
CHIRP
!
... SORRY I'M LATE.
離境異化錄

SFX: KNEELING OVER
UH OOH...
DID HE HEAR?
I FEEL A BIT OFF TODAY,
SO I WAS LATE...
HUH?
WAIT ...?!
NINOMIYA...?!
WHAT SHOULD I DO?
HOLD ON, I'LL CALL A TEACHER...
THERE'S NO NEED ...
MY BAG ...
HUH?
THE POCKET
MEOW
TH-
THIS ONE?!

Gulp
THUMP
THUMP
EVERYTHING'S FINE NOW.
I'M REALLY SORRY I SCARED YOU.
THEN ...
WHERE DO YOU FEEL UNCOMFORTABLE?
THAT'S...
THESE ARE
THIS?
MY FEATHERS.

FEATHERS ARE
USED FOR FLYING...
...SEGAWA
I THINK
WHAT IS IT?
ANNOYING THINGS...
CALLING THEM IRRITATING AND LEAVING IT AT THAT... IT'S ENOUGH, ISN'T IT?
YOU, YAMADA, AND THE REST... YOU ALL ACT LIKE THAT
YOU GUYS MUST BE PRETTY CLOSE...

♥まゆぼんにレターを！
〒101-8001 集英社
りぼん編集部気付 酒井まゆさま
宛先▼

WHOOSH
呼
風
聲
LITTLE P...
TWO...
I
I'VE ALWAYS FELT SORRY FOR MYSELF
離境漢化組

ALTHOUGH, IF YOU LEAVE THIS CAGE... YOU WON'T LIVE AS LONG.
離境漫化組
EH?
Little P
PI
HE CAME BACK.
SUCH A COWARD...
YOU ARE.

AH.
THE DRUG'S NAME.
IF I CAN'T FIND IT ON THE INTERNET, THEN IT'S ALRIGHT.
REALLY, THE NAGGING FEELING
OF BEING DRUNKON YOUR OWN FRUSTRATIONS..
CLEARLY, ONCE YOU TAKE THAT THING EVERYDAY...

Hato-san
YOU DON'T HAVE TO CLEAN THE AVIARY TODAY, RIGHT?
LET'S GO HOME TOGETHER!
AH.
離境漢化組
HEY-
HAVE YOU ALL REVIEWED FOR TOMORROW'S TEST?
I'VE STUDIED A BIT
NOT THAT MUCH
I WASN'T ABLE TO TAKE GOOD NOTES AGAIN
OH, ME TOO
AH,
THEN-

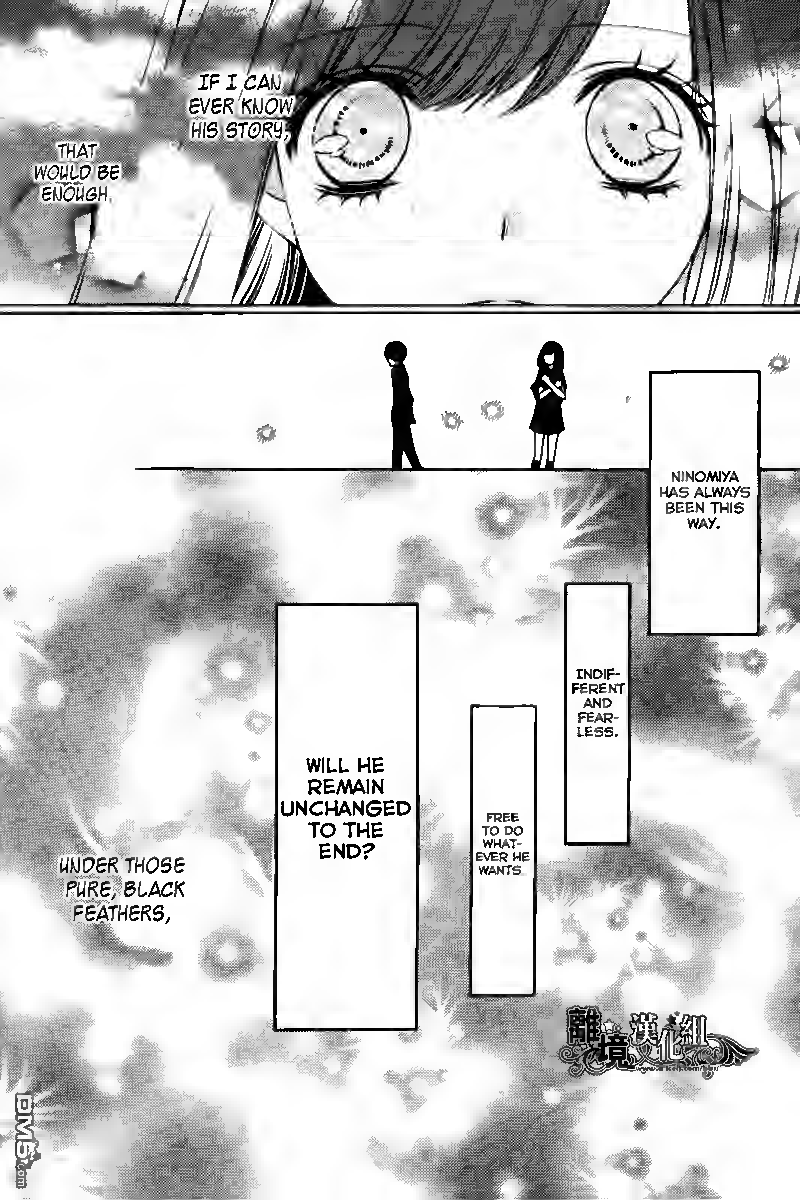
HEY...
HATO-SAN.
YOU SHOULD LEND US YOUR NOTEBOOK!
EH?
CAN'T YOU JUST PHOTO-COPY IT?
NOTE-BOOK?
HU OF IT?
ISN'T IT A WASTE TO PHOTOCOPY?
JUST LET US USE IT FOR A BIT, WON'T YOU?
YOU'VE ALREADY STUDIED PRETTY WELL YESTERDAY, SO YOU SHOULD LEND THE NOTE-BOOK TO US TODAY
IF YOU'RE THE ONLY ONE WHO GETS A HIGH SCORE WON'T YOU FEEL A BIT GUILTY?
BUT...
WHAT ARE YOU WAITING FOR? I THOUGHT WE WERE GOOD FRIENDS
AH—
NO—
離境漢化
LAND
IN
陸

Yamada, you shouldn't be too proud.
Don't be too full of yourself, Yamada–
Fight, Hato-san.
Keep fighting–
HEY...
呀!
CAN?!
LITTLE P?!

BIRDS CAN UNDERSTAND PEOPLE'S FEELINGS TOO.
WHAT...
Ninomiya
!?
HOW CAN THAT BE!
THIS HAS NOTHING TO DO WITH YOU, NINOMIYA!
P
!
...CHIKA.
!!
How did someone like her answer me?!
What is this bird doing here?!
Don't be sad of yourself, Yamada.
I was being mean, huh...
Ah
!

I
REALLY CAN'T LEND YOU MY NOTEBOOK
.....
IF YOU CAN'T, THEN YOU CAN'T.
I'M SORRY.
離境の漢花細

LITTLE P...
"KEEP FIGHTING"
WAS THAT YOU?
A FEW WORDS OF WISDOM.
離境漢化組


IF I CAN EVER KNOW HIS STORY,
THAT WOULD BE ENOUGH.
NINOMIYA HAS ALWAYS BEEN THIS WAY.
INDIF-FERENT AND FEAR-LESS.
FREE TO DO WHAT-EVER HE WANTS.
WILL HE REMAIN UNCHANGED TO THE END?
UNDER THOSE PURE, BLACK FEATHERS,
離境漢化組

TRANSLATOR : PAPERPROSCIUTTO
PROOFREADER : SNOWY368
TYPESETTER : DIONSYAH KOH
CLEANER & QC : THE USAGI MITCHELL

HIDES
A RIOT OF
COLOR.

July 7th 2015
We hope you can always enjoy our releases!
happy 1st anniversary
Huffup Parfait!
Thank you for your support that we are able to survive this long!
Here goes another year by us!
HTTP://HUFFLYPUFF.WORDPRESS.COM
HTTP://533021.KOBOR.COM